



CONSEJO DE EXPLOTACION POSTAL

Comisión 1 (Envíos de Correspondencia)

Grupo «Mejoramiento de la Calidad»

Mejorar la comunicación de la información

Berna, 19 de abril de 2010 (de 10 h 30 a 18 h 00), Sala Heinrich von Stephan

Nota de la Oficina Internacional (Punto 6 del Orden del Día)

1. Asunto	Referencias/Párrafos
Informe de las actividades realizadas con relación a las normas de distribución, a la Compilación de Envíos de Correspondencia y al Sistema de Información en Casos de Emergencia (EmIS).	§§ 1 a 8
2. Decisión esperada	
Tomar nota del presente informe.	§ 9

I. Introducción

1. La lista de repartición de los proyectos adoptados por el Grupo «Mejoramiento de la Calidad» incluía un proyecto titulado «Mejorar la comunicación de la información», que abarcaba trabajos sobre las normas de distribución, la Compilación de Envíos de Correspondencia y el Sistema de Información en Casos de Emergencia (EmIS). Las tareas principales vinculadas con este proyecto eran las siguientes:

- elaborar una metodología para validar las normas de distribución;
- modernizar la Compilación de Envíos de Correspondencia y el Sistema EmIS.

II. Actividades desarrolladas

Elaborar una metodología para validar las normas de distribución

2. La Oficina Internacional posee actualmente normas de distribución de 170 operadores designados, pero no existe definición clara ni procedimiento de validación alguno de dichas normas.

3. Se ha señalado que el Grupo «Gastos Terminales» también estaba trabajando en el área de las normas de distribución y que sería útil cooperar con ese grupo para lograr una definición y establecer un procedimiento de validación de las normas de distribución. También se mencionó que el Correo de Dinamarca había comenzado a estudiar un procedimiento de validación de las normas de distribución. El Grupo «Mejoramiento de la Calidad» podría inspirarse en esas experiencias para lograr definir sus normas de distribución y su procedimiento de validación.

Modernizar la Compilación de Envíos de Correspondencia

4. Acompañando el impulso de la entrada en vigor de las Actas del 24º Congreso de la UPU, el 1º de enero de 2010, el Comité Directivo del Grupo «Mejoramiento de la Calidad» realizó un estudio a fin de modernizar la Compilación de Envíos de Correspondencia en ocasión de la sustitución de la edición de 2006. Los objetivos propuestos por la modernización de esta publicación son facilitar la difusión rápida y eficaz de la información entre los operadores designados, y reducir al mismo tiempo sus costos de producción.

5. A este respecto, se ha desarrollado una aplicación Web con el propósito de permitir la gestión y la actualización en línea de la Compilación de Envíos de Correspondencia, directamente por los operadores designados. Mediante esta herramienta, los operadores designados pueden responder en línea al cuestionario de la Compilación, así como efectuar actualizaciones. El 15 de octubre de 2009, la Oficina Internacional informó por oficio (cfr. 0690(DOT.PPL)1176) a todos los operadores designados de los Países miembros de la Unión el procedimiento establecido para el desarrollo de dicha herramienta informática. La herramienta fue puesta a prueba con resultado exitoso por tres operadores designados, lo cual permitió el pasaje a la fase operativa. A tal fin, el 3 de febrero de 2010 se envió un mensaje EmIS (cfr. 015/2010) a todos los operadores designados en el que se les solicitaba que enviaran a la Oficina Internacional el nombre y los datos de la persona encargada de la Compilación de Envíos de Correspondencia, y los de su asistente. El procedimiento de actualización en línea de la Compilación ya se inició. La Compilación en línea debería estar disponible en abril de 2010.

/ 6. En el anexo 1 del presente informe figura una guía de uso.

Sistema de Información en Casos de Emergencia (EmIS)

7. El propósito del Sistema EmIS es permitir la comunicación rápida a todos los operadores designados de la información referida a la aparición de situaciones inesperadas que afecten el normal desarrollo de la red mundial. Puede tratarse de catástrofes naturales, ataques terroristas o acciones delictivas graves, disturbios civiles, conflictos armados, incendios importantes, accidentes graves o grandes movimientos sociales.

8. Se inició un procedimiento para obtener las direcciones electrónicas de todos los operadores designados, a fin de poner al día la base de datos del sistema. Más de 200 direcciones electrónicas se han reunido hasta la fecha. La actualización de la base de datos culminó en febrero de 2010. La nueva base de datos ya es operativa.

III. Conclusión

9. Se invita al Grupo «Mejoramiento de la Calidad» a:

- tomar nota del presente informe;
- transmitir instrucciones y consejos a la Oficina Internacional para mejorar la puesta en marcha de estas tres actividades.

Berna, 24 de febrero de 2010

Compilación de Envíos de Correspondencia en línea

Guía del usuario

La Compilación de Envíos de Correspondencia en línea es una publicación de la UPU disponible en francés e inglés, que permite publicar la información relativa al servicio de envíos de correspondencia de su país y examinar la información referida a la explotación de los servicios de envíos de correspondencia de llegada de sus socios postales.

Todos los usuarios pueden consultar los datos incluidos en la Compilación de Envíos de Correspondencia en línea, pero sólo los usuarios autorizados pueden emplear las herramientas de edición en línea para actualizar los datos que les conciernen.

Para acceder a la aplicación en línea, sírvase hacer clic sobre el vínculo siguiente: <https://letter.upu.org/>.

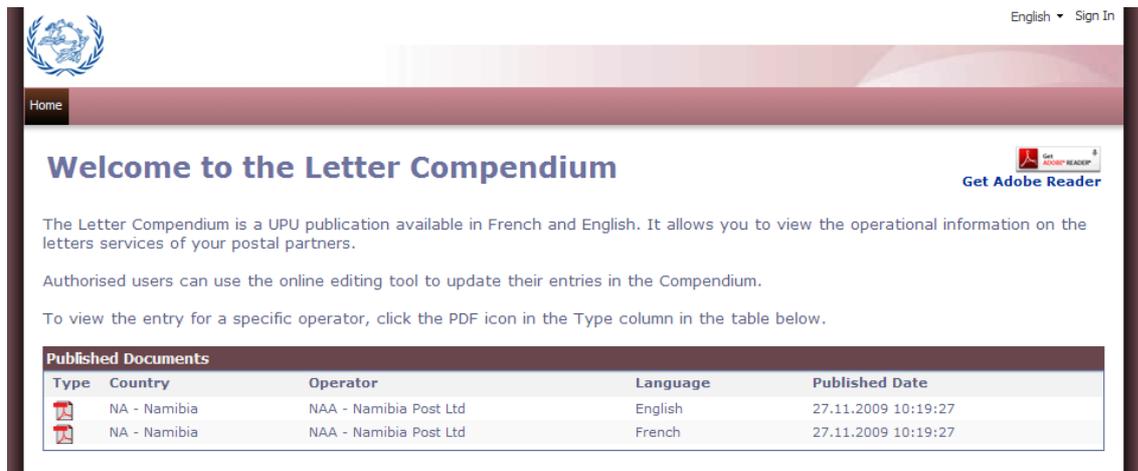
La presente guía del usuario aporta información sobre la forma en que se visualizan los cuestionarios, así como sobre la creación y la presentación de una solicitud de modificación.

La última página de esta guía incluye un breve cuestionario. Serán de gran valor los comentarios que usted tenga a bien transmitirnos sobre la Compilación de Envíos de Correspondencia en línea. Ello nos permitirá mejorar aún más el producto. Muchas gracias por su colaboración.

Existe una ayuda en línea disponible para utilizar la Compilación de Envíos de Correspondencia. El personal del Programa «Envíos de Correspondencia» está a su disposición para ayudarle a responder a todas sus preguntas. Sírvase utilizar la dirección siguiente: letters@upu.int.

Visualizar los documentos publicados

A fin de visualizar la información sobre los servicios de envíos de correspondencia de llegada de sus socios postales, abra su navegador Web y diríjase a la dirección siguiente: <https://letter.upu.org/>.



English Sign In

Home

Welcome to the Letter Compendium

 Get Adobe Reader

The Letter Compendium is a UPU publication available in French and English. It allows you to view the operational information on the letters services of your postal partners.

Authorised users can use the online editing tool to update their entries in the Compendium.

To view the entry for a specific operator, click the PDF icon in the Type column in the table below.

Published Documents				
Type	Country	Operator	Language	Published Date
	NA - Namibia	NAA - Namibia Post Ltd	English	27.11.2009 10:19:27
	NA - Namibia	NAA - Namibia Post Ltd	French	27.11.2009 10:19:27

Pulse la pestaña «**Home**» («Inicio»).

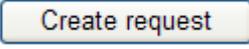
Pulse el símbolo PDF () del operador particular para visualizar la última información publicada, en inglés o en francés, correspondiente a ese operador.

Crear una solicitud de modificación

Para actualizar su información en la Compilación de Envíos de Correspondencia, usted deberá crear una solicitud de modificación. Sólo los usuarios autorizados pueden crear una solicitud de modificación.

Para iniciar una sesión, digite <https://letter.upu.org/> y pulse sobre el símbolo «Sign in» («Conexión») ([Sign In](#)), en el ángulo superior derecho de la pantalla. Marque su nombre de usuario y su contraseña en la ventana de diálogo:

Aparecerá luego la pantalla «Requests» («Solicitudes»).

Pulse sobre **«Create request»** («Crear una solicitud») () para crear una nueva solicitud. El sistema genera automáticamente un nuevo proyecto de solicitud para su operador. Ese proyecto aparece en la ventana «Draft Requests» («Proyectos de solicitud»).

English Welcome MOSSEditorPO

Home Requests Archive Online Help

Requests

If you need to edit your country's entry in the Compendium, you can submit your changes online by creating a new form. The change request will be validated and published by the UPU.

To enter your changes, click the Create request button. A new entry appears in the Draft Requests table. Click the Edit icon, the online Request form opens.

Use the Requests screen to review the status of your requests, delete a draft request or verify that the validation process is progressing.

For more information, click the [Online Help](#) tab at the top of the screen.

Create request

Country	Operator	Language Code	Creator	Last Modified
IT - Italy	ITA - POSTE ITALIANE, S.p.A.	English	MOSSEditorPO	01.12.2009 08:48:48

Submitted Requests
There are not Submitted Requests

Pulse sobre el símbolo Edit («Editar») () que figura junto a la solicitud de modificación recién creada para acceder al cuestionario de la Compilación. Ahora puede usted comenzar a modificar los datos que le conciernen.

English Welcome MOSSEditorPO

Home Requests Archive Online Help

Click on the drop down menu and select the Section you wish to amend before proceeding. If you have many changes to the information, remember to save your work regularly by pressing the save button appearing at the top or at the bottom of each page.

Click [here](#) when you finish editing your request.

Save View 00 - Introduction Powered by: InfoPath Forms Services

Last succesful saving :
01.12.2009 08:48:48

Letter Post Compendium

Code - Name of member country
IT - Italy

Code - Description Designated operator
ITA - POSTE ITALIANE, S.p.A.

Currency

Surname and first name

Function/title

Organization

Address

Tel. (i.e. (+41)12 345 67 89)

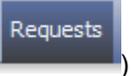
Fax (i.e. (+41)12 345 67 89)

Complete o modifique la información que le concierne en el cuestionario. No olvide guardar periódicamente las modificaciones introducidas, pulsando la tecla «Save» («Guardar») () . De ese modo se asegurará que los datos queden correctamente guardados en la base de datos de la Compilación de Envíos de Correspondencia.

Notas:

1. Si usted no incluyó todas las modificaciones necesarias antes de pasar a la validación final, deberá asegurarse de haber guardado correctamente los cambios introducidos. Cuando vuelva a conectarse, podrá abrir de nuevo el proyecto de solicitud y reanudar el procedimiento a partir del punto en que lo había dejado.
2. Es posible desplazarse en las diferentes secciones del cuestionario. Pulse la tecla «View» («Ver») y elija una sección en el menú que se despliega.

Cuando usted haya terminado el cuestionario, pulse la pestaña «Requests» («Solicitudes») para retornar a la lista de solicitudes.



Presentar una solicitud de modificación

Una vez que haya terminado de actualizar los datos relativos a su operador designado, usted deberá hacer validar su solicitud por el Programa «Envíos de Correspondencia».

En su navegador Web, vaya a la dirección <https://letter.upu.org> y conéctese siguiendo el procedimiento descrito en el capítulo anterior. Aparecerá la pantalla «Requests» («Solicitudes»). De ese modo usted podrá ver el proyecto de solicitud recién editado que usted desea presentar.

English Welcome MOSSEditorPO

Home Requests Archive Online Help

Requests

If you need to edit your country's entry in the Compendium, you can submit your changes online by creating a new form. The change request will be validated and published by the UPU.

To enter your changes, click the Create request button. A new entry appears in the Draft Requests table. Click the Edit icon, the online Request form opens.

Use the Requests screen to review the status of your requests, delete a draft request or verify that the validation process is progressing.

For more information, click the Online Help tab at the top of the screen.

Create request

Country	Operator	Language Code	Creator	Last Modified	
IT - Italy	ITA - POSTE ITALIANE, S.p.A.	English	MOSSEditorPO	01.12.2009 08:48:48	

Submitted Requests

There are not Submitted Requests

Pulse sobre el símbolo de envío () a fin de presentar su solicitud al Programa «Envíos de Correspondencia» para su validación.

Su solicitud ingresa en el cuadro «Submitted requests» («Solicitudes presentadas»).

English Welcome MOSSEditorPO

Home Requests Archive Online Help

Requests

If you need to edit your country's entry in the Compendium, you can submit your changes online by creating a new form. The change request will be validated and published by the UPU.

To enter your changes, click the Create request button. A new entry appears in the Draft Requests table. Click the Edit icon, the online Request form opens.

Use the Requests screen to review the status of your requests, delete a draft request or verify that the validation process is progressing.

For more information, click the Online Help tab at the top of the screen.

Create request

Draft Requests

There are not Draft Requests

Country	Operator	Language Code	Creator	Last Modified	
IT - Italy	ITA - POSTE ITALIANE, S.p.A.	English	MOSSEditorPO	01.12.2009 08:48:48	

El Programa «Envíos de Correspondencia» podrá entonces aprobar su solicitud o rechazarla. Será rechazada toda solicitud cuya información sea incompleta o no resulte fidedigna.

Al finalizar el proceso de validación, usted recibirá un mensaje electrónico que le informará si su solicitud de modificación fue aceptada o rechazada.

Si sus modificaciones son aprobadas, una versión actualizada de su cuestionario, en formato pdf, podrá ser consultada en la página de inicio de la Compilación de Envíos de Correspondencia en línea.



English ▾ Sign In

Home

Welcome to the Letter Compendium

[Get Adobe Reader](#)

The Letter Compendium is a UPU publication available in French and English. It allows you to view the operational information on the letters services of your postal partners.

Authorised users can use the online editing tool to update their entries in the Compendium.

To view the entry for a specific operator, click the PDF icon in the Type column in the table below.

Published Documents				
Type	Country	Operator	Language	Published Date
	NA - Namibia	NAA - Namibia Post Ltd	English	27.11.2009 10:19:27
	NA - Namibia	NAA - Namibia Post Ltd	French	27.11.2009 10:19:27
	IT - Italy	ITA - POSTE ITALIANE, S.p.A.	French	01.12.2009 08:59:17
	IT - Italy	ITA - POSTE ITALIANE, S.p.A.	English	01.12.2009 08:59:17

Compilación de Envíos de Correspondencia – Cuestionario de evaluación

Muchas gracias por dedicar algunos minutos a completar el cuestionario siguiente. Esos datos nos servirán para evaluar la practicidad y la utilidad general de la nueva Compilación de Envíos de Correspondencia en línea. Sírvase hacernos llegar el cuestionario debidamente completado, por correo electrónico (letters@upu.int). Naturalmente, si usted tuviera otras observaciones sobre la Compilación de Envíos de Correspondencia en línea, podrá hacémoslas llegar en cualquier momento, a la misma dirección electrónica.

1. ¿Le pareció a usted difícil el uso de la Compilación de Envíos de Correspondencia?

2. ¿Tiene usted sugerencias o comentarios sobre la composición gráfica de la Compilación de Envíos de Correspondencia?

3. ¿Le pareció útil la presente guía del usuario para familiarizarse con la versión en línea de la Compilación de Envíos de Correspondencia?

Muy útil	Bastante útil	No opina	Podría mejorarse	No tiene utilidad
----------	---------------	----------	------------------	-------------------

4. ¿Tiene usted alguna sugerencia para mejorar la utilidad de la guía del usuario?

5. Evalúe las funciones siguientes de la Compilación de Envíos de Correspondencia en línea, marcando con una cruz el casillero correspondiente.

Funciones y características	Regular	Aceptable	Bueno	Excelente	Si usted marcó el casillero «regular» o «aceptable», ¿cómo sugiere mejorar la situación?
Acceso al sistema					
Ayuda en línea					
Navegación					
Facilidad de actualización					
Informes					
Facilidad de uso general					

6. ¿Tiene usted otras sugerencias o comentarios sobre la funcionalidad de la Compilación de Envíos de Correspondencia en línea?

7. ¿Agregaría usted otras funciones o características? Describa brevemente las funciones o características en cuestión y evalúe su importancia marcando el casillero correspondiente.

Nueva función/característica	Muy importante	Importante	Util

8. ¿Encontró usted dificultades para actualizar algunas partes del cuestionario relativo a los datos concernientes a su situación? En caso afirmativo, sírvase explicar la naturaleza de las dificultades que se le plantearon. No olvide indicar con precisión la parte del cuestionario a la que se refieren.

9. ¿Cómo piensa usted manejar la actualización de la información correspondiente a su caso en la Compilación de Envíos de Correspondencia? (Obsérvese que prevemos adjudicar como máximo dos contraseñas por operador.)

10. Otros comentarios:

Gracias por haber utilizado la Compilación de Envíos de Correspondencia en línea y por haber dedicado tiempo a redactar y transmitirnos sus comentarios.